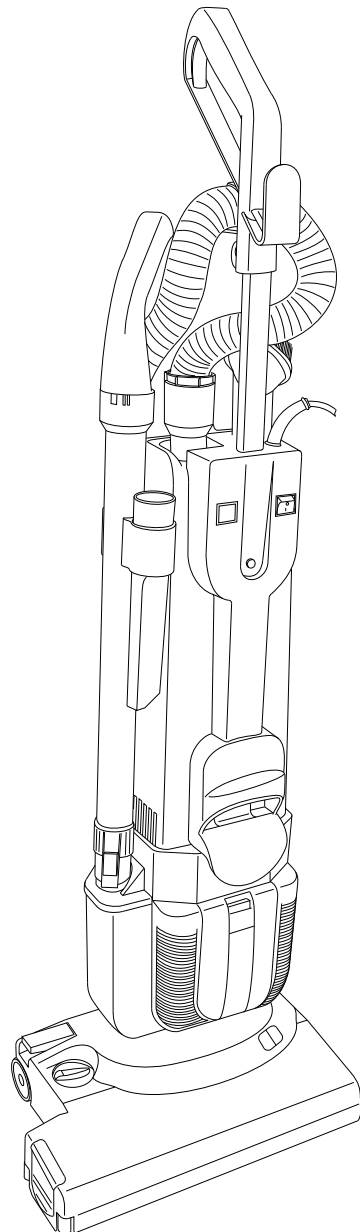




**TASKI**

**jet 38/50**



BG . 2	ET . 65	IT ... 128	PT . 190	ZH . 252
CS . 13	FI ... 75	LT .. 138	RO . 201	
DA . 23	FR . 85	LV . 148	SK . 212	
DE . 33	GR 96	NL . 158	SL .. 222	
EN . 44	HR . 107	NO 169	SV . 232	
ES . 54	HU . 117	PL . 179	TR . 242	

BG  
CS  
DA  
DE  
EN  
ES  
ET  
FI  
FR  
GR  
HR  
HU  
IT  
LT  
LV  
NL  
NO  
PL  
PT  
RO  
SK  
SL  
SV  
TR  
ZH



## Инструкция



### ВНИМАНИЕ!

**Перед первым использованием пылесоса, внимательно прочтите данную инструкцию.**

Храните инструкцию в доступном месте, чтобы всегда обратиться к ней, при необходимости.

### Обозначение/Символы



Непринятие данной информации может привести к травмам!



Непринятие данной информации может привести к сбоям в работе и порче обрабатываемых поверхностей!



Информация по экономичной работе с устройством. Непринятие может привести к сбоям в работе!



Пошаговая последовательность выполнения операций.

### Назначение устройства

TASK! jet 38/50 – вертикальный пылесос с электрощеткой для коммерческого использования (к примеру: в отелях, школах, больницах, офисах, торговых центрах и на производстве).

При строгом соблюдении данной инструкции, подходит для сухой чистки любых ковровых покрытий.

Пылесос предназначен для использования только в помещениях.



### Внимание!

Пылесос не предназначен для влажной чистки.



Любые изменения конструкции, не согласованные с Diversey, прекращают действие гарантии и соответствие стандартам безопасности и качества ЕС. Использование пылесоса не по назначению может привести к травмам, сбоям в работе, порче имущества. Гарантия производителя не распространяется на такие случаи.

### Содержание

Меры безопасности .....	20
Стандарты качества и безопасности ЕС .....	21
Устройство .....	22
Подготовка к работе/Работа .....	22
Начало работы .....	22
Завершение работы .....	23
Техническое обслуживание .....	25
Транспортировка .....	25
Утилизация .....	25
Сбои в работе .....	25
Технические характеристики .....	25
Необходимые принадлежности .....	25

### Меры безопасности

Все устройства TASK! в своей конструкции соответствуют стандартам безопасности и качества Европейского Союза и поэтому имеют знак CE.



Лица (в т.ч. дети) не допускаются к пользованию устройством без присмотра или распоряжению лица, ответственного за их безопасность!

Это может нанести вред их здоровью!

Не допускать детей к устройству.



Не используйте устройство в помещениях с взрывчатыми и легковоспламеняющимися материалами (такими как: бензин, растворители, горюче-смазочные материалы). Работа электрических или механических частей пылесоса может привести к их воспламенению.

Не использовать пылесос в помещениях с повышенным электромагнитным фоном.



Не используйте устройство для всасывания ядовитых, отравляющих и едких веществ. Система фильтрации устройства не способна удерживать их внутри. Это может нанести вред как самому пользователю устройства, так и другим людям.



При работе учитывайте наличие людей в непосредственной близости к устройству. Снизьте скорость на поворотах или при входе в помещение.



К использованию допускаются только лица, прошедшие специальное обучение.



Не перевозить людей или предметы!



Немедленно прекратить работу, если внешние защитные части устройства, а также кабель повреждены!



Регулярно проверяйте кабель устройства на наличие повреждений, а также общее состояние устройства. Не использовать при наличии повреждений!



### Внимание!

Замена или ремонт электро-механических частей устройства должны осуществляться только лицами или сервис-центрами, авторизованными Diversey.

Минимальные технические требования к кабелю: H05VV-F2x1.0.



### Внимание!

Устройство предназначено для работы только в сухих помещениях. Не хранить в открытых, влажных помещениях.



### Внимание!

Соблюдайте меры безопасности при работе с пылесосом!



### Внимание!

Для безопасного пользования устройством, применяйте только рекомендованные специалистами TASK! дополнительные принадлежности (см. стр. 25).



### Внимание!

Правила безопасности определены производителем и соответствующими предписаниями той страны, в которой используется устройство!



### Внимание!

Запрещается присоединение или отсоединение кабеля устройства влажными руками к/от электросети!



### Внимание!

Бережно используйте кабель устройства. Не перегибайте и не переключивайте. Избегайте его контакта с колюще-режущими предметами!



### Внимание!

Соблюдайте соответствие напряжения устройства и электросети!

### Важно! Каждый раз отключайте пылесос:

- при чистке устройства или ТО, а также смене режима работы
- храните устройство в недоступном для посторонних лиц помещении
- не оставляйте устройство без присмотра

При отключении кабеля устройства от электросети.

Храните устройство в сухом и чистом помещении.

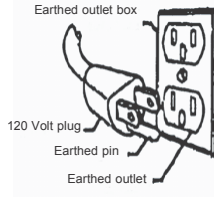
Температура не должна быть ниже +10 °C и не выше +35 °C. Низкие температуры, влажность и пыль могут значительно снизить срок службы устройства.

**Шумоизоляция.**

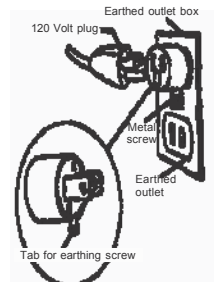
Устройства TASKI разработаны с учетом всех требований по шумоизоляции, поэтому исключен любой возможный вред здоровью. Ознакомьтесь с информацией на стр. 25.

**Для использования в США и Канаде****Внимание!**

Необходимо заземление для предотвращения удара током. Внимательно прочтите информацию ниже!

**Для использования в США и Канаде**

Устройства с рабочим напряжением 120 В имеют трехжильный кабель и трехштекерную вилку. Заземление осуществляется при присоединении вилки к розетке, уже имеющей разъем для заземления.



При наличии у розетки только двух разъемов, необходимо использовать адаптер. Розетка и вилка должны быть заземлены, как показано на рисунке. Вилки, рассчитанные для сети 120 В доступны для продажи. Заземляющие адаптеры не одобрены для использования в Канаде.

- Замените вилку, если заземляющий штырь поврежден.
- Зеленый (или зелено-желтый) кабель – кабель заземления. При замене вилки, кабель подсоединить только к заземляющему штекеру.

**Соответствие требованиям Директив ЕС**

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении, отвечает соответствующим, согласно Директивам ЕС, основным требованиям по безопасности и здоровью.

При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Тип: **Промышленный пылесос для сухой уборки**  
 Продукт: **Устройство для чистки ковровых покрытий**  
 Имя: **jet 38/50**  
 Модель: **TR5.38+TR5.1 38 (220-240 VAC/50-60Hz, 900W)**  
**TR5.50+TR5.1 50 (220-240 VAC/50-60Hz, 920W)**

Серийный номер: **см. на номере устройства**  
 Торговая марка:



Производитель: ООО «Линдхаус», Италия, 35127 Падова,

**Примененные нормы ЕС:**

**Директива 2006/42/ЕС** Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 относительно машин и оборудования, Директива 95/16/ЕС (новая версия)

**Директива 2004/108/ЕС** Европейского парламента и Совета от 15 декабря 2004 о сближении законодательства государств-членов ЕС относительно электромагнитной совместимости и аннулировании Директивы 89/336/ЕЕС

**Директива 2006/95/ЕС** Европейского парламента и Совета от 12 декабря 2006 о сближении законодательства государств-членов ЕС относительно использования низковольтного оборудования

**Примененные гармонизированные нормы:**

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/  
 EN 60 335-2-2+A1+A2/  
 EN 62 233/EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2: 2006/  
 EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Внутренние нормы были приняты, чтобы гарантировать, что продукты всегда соответствуют требованиям последних Директив ЕС и стандартов, которые используются в настоящее время.

Ответственный за документацию:

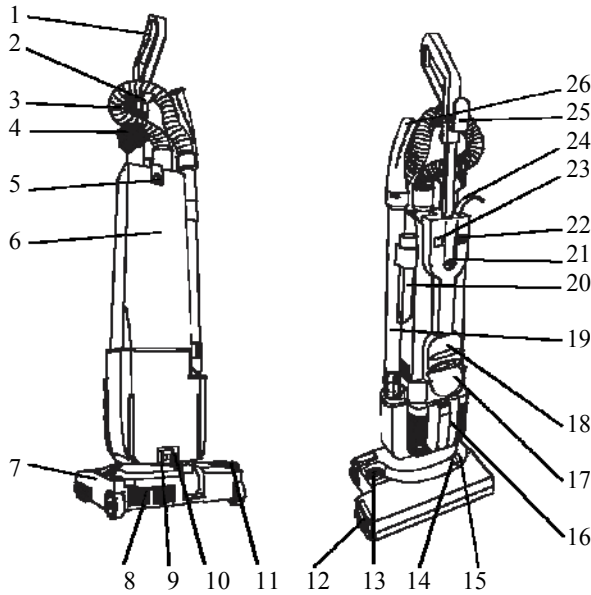
Энгер Штефан  
 Diversey ЗАО Европа Утрехт  
 Филиал Мюнхвилен  
 CH-9542 Мюнхвилен

Падова, 01.03.2010

Массаро Мишель  
 Президент


Выше подписавшиеся лица действуют по поручению и доверенности руководства предприятия.

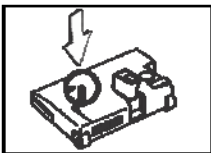
## Устройство



- 1 Ручка
- 2 Держатель шланга
- 3 Всасывающий шланг
- 4 Мебельная насадка
- 5 Фиксатор для снятия крышки отсека пылесборника
- 6 Крышка отсека пылесборника
- 7 Всасывающая электрощетка
- 8 Фильтр выходящего воздуха электрощетки
- 9 Запорный механизм
- 10 Шуруп фиксатор
- 11 Педаль для разблокировки хода
- 12 Боковая крышка (щетка-валик)
- 13 Регулятор высоты щетки
- 14 Зеленый индикатор
- 15 Красный индикатор
- 16 Крышка воздушного фильтра вакуумного мотора
- 17 Нижний держатель кабеля
- 18 Ручка для транспортировки
- 19 Всасывающая трубка
- 20 Насадка щелевая
- 21 Кнопка фиксатор высоты ручки
- 22 Основной выключатель
- 23 Индикатор заполнения фильтра-мешка
- 24 Кабель электропитания от сети
- 25 Верхний держатель кабеля
- 26 Ручка с регулятором мощности воздушного потока

## Подготовка к работе/ Работа

 При установке частей/насадок всегда отключайте пылесос от электросети!



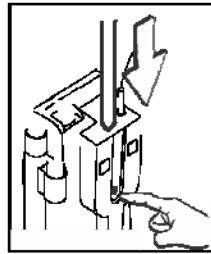
- Разместив электрощетку горизонтально, установите рычажок вертикально.



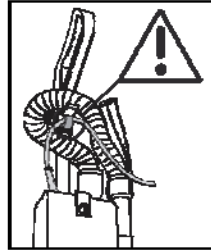
- Наденьте всасывающий блок на электрощетку, поверните рычажок запорного механизма налево (зафиксировано).



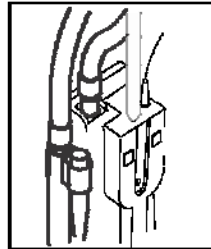
- Закрутите шуруп по часовой стрелке.  
*Для обеспечения безопасной работы, фиксирующий шуруп должен быть установлен!*



- Удерживая кнопку-фиксатор, вставьте ручку и нажмите на нее до упора.



- Присоедините остальные части.



Пылесос поставляется с двойным фильтром-мешком. См. стр. 23, чтобы правильно его заменить.



**Внимание!**  
Никогда не используйте пылесос без фильтра-мешка!

## Начало работы

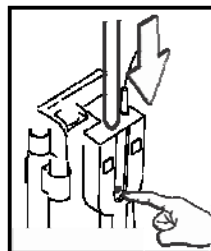


**Внимание!**  
Перед началом работы пылесоса, убедитесь, что поверхность не содержит мелких металлических предметов.

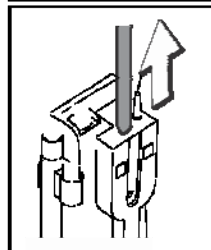
*Такие предметы могут повредить пылесос!*



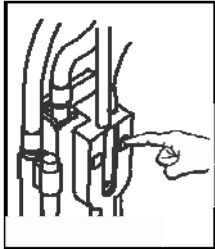
Убедитесь, что двойной фильтр-мешок правильно установлен.



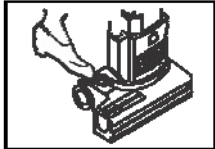
- Нажмите на кнопку-фиксатор ручки и опустите ручку вниз.
- Снимите сетевой кабель с держателей.



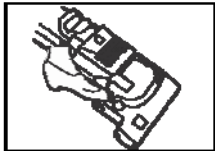
- Поднимите ручку в рабочее положение.



- Включите пылесос в электросеть и нажмите на основной выключатель.



- Крепко держите рукоятку. Приведите пылесос в рабочее положение, нажав на педаль.  
*Электрощетка активируется.*



- Чтобы использовать пылесос для уборки под кроватями:  
*Нажмите на педаль ещё раз, чтобы всасывающий блок перевелся в горизонтально-наклонное положение.*



#### Внимание!

Если загорелся красный индикатор, правильно установите высоту щетки, как предписано ниже.

*Материал покрытия пола может быть поврежден, если пылесос работает при красном индикаторе слишком долго.*

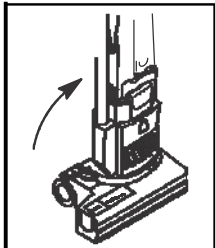
Индикатор	Значение
Зеленый	Высота щетки установлена верно
Красный	Установите высоту щетки с помощью кнопки-блокатора (влево-вправо).



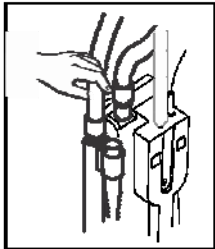
Прервите операцию, приведите пылесос в вертикальное положение.

*Электрощетка перестанет работать.*

#### Использование насадок



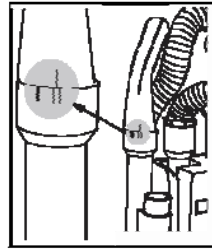
- Приведите пылесос в вертикальное положение.  
*Электрощетка останавливается.*



- Установите, к примеру, насадку с ворсом или щелевидную насадку на всасывающий шланг или трубку для насадок.

- При завершении работы, вставьте насадки в их держатели.

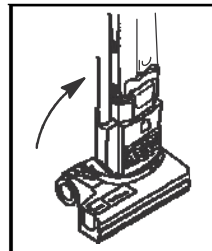
#### Рукоятка с регулятором мощности воздушного потока



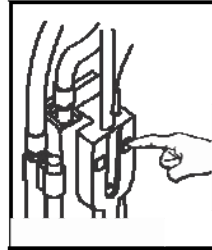
- Выньте всасывающую трубку для насадок из держателя. Наденьте рукоятку, как показано на рисунке.

- При завершении работы, вставьте насадки в их держатели

#### Завершение работы



- Приведите пылесос в вертикальное положение.  
*Электрощетка останавливается.*



- Нажмите на выключатель, отключите сетевой кабель.

- Аккуратно намотайте кабель на держатели.



Убедитесь, что фильтр-мешок не переполнен.

*Опорожните фильтр-мешок, как предписано ниже.*

#### Замена фильтра-мешка или дренажной трубки

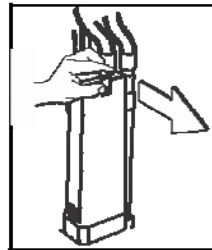


#### Внимание!

При установке/замене частей/насадок пылесоса, отключайте его от электросети!



При возможности, не производите замену фильтра сразу же после работы пылесоса. Подождите, чтобы пыль в нем осела



- Снимите крышку отсека пылесборника, используя механизм снятия крышки.



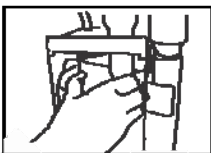
- Нажмите на красный рычаг и медленно потяните мешок для пыли вниз.

- Отработанный мешок для пыли подлежит утилизации согласно соответствующим предписаниям в стране использования.

## Установка мешка для пыли.



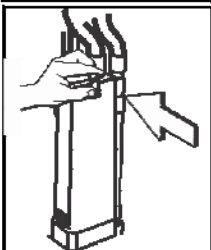
Защитный фильтр мотора нужно заменить/прочистить после каждой третьей замены мешка для пыли (см. стр. 24).



- Установите мешок для пыли.



- Нажмите на красный рычаг механизма и медленно потяните мешок наверх.
- Отпустите красный рычаг.  
*Мешок для пыли крепится по краям.*



- Установите крышку всасывающего блока.  
*Крышка должно плотно войти в соответствующие пазы.*

## Замена защитного фильтра мотора, фильтра отработанного воздуха всасывающего блока и фильтра электрощетки

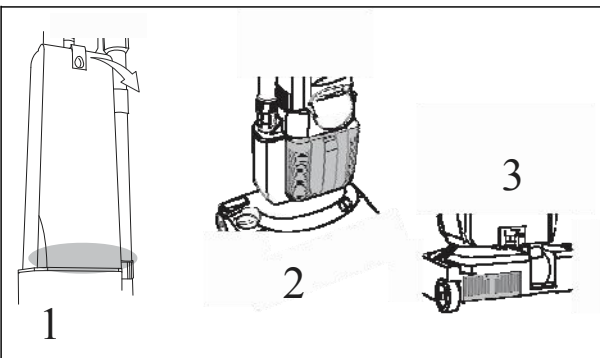


Регулярно проверяйте фильтры и заменяйте, при необходимости.



**Внимание!**  
Никогда не используйте пылесос без фильтров!

(1) Защитный фильтр мотора, (2) фильтр отработанного воздуха всасывающего блока, (3) фильтр электрощетки



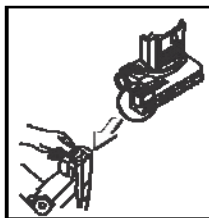
## Очистка чистящей щётки



**Внимание!**  
Опасность повреждения рук мелким мусором.  
*Надевайте перчатки!*



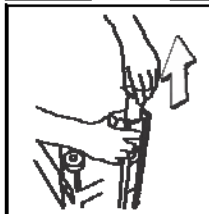
Проверяйте щетку на износ после работы пылесоса.  
*Недостаточная длина щетины или неисправная щетка могут нанести вред материалу обрабатываемой поверхности!*



- Снимите боковые крышки с щетки.



- Используя отвертку, слегка приподнимите держатели.



- Аккуратно выньте щетку.



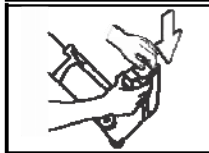
- Выньте держатели щетки.  
*Держатели можно использовать повторно.*



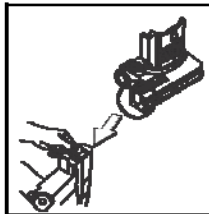
Перед установкой убедитесь, что щетина не изношена и щетка не нуждается в замене.  
*Недостаточная длина щетины или неисправная щетка могут нанести вред материалу обрабатываемой поверхности!*



- Очистите щетку.
- Оденьте щетку на шестигранный держатель.  
*Белые линии маркировки должны совпасть (см.рис.).*



- Вставьте держатели до упора.



- Вставьте боковую крышку.

## Очистка пылесоса



**Внимание!**  
Никогда не применяйте очистку водой из шланга или водой высокого давления.

*Любое попадание воды внутрь пылесоса может вызвать поломку его механических или электрических частей, что, в свою очередь, может нанести вред человеку!*

- Отсоедините сетевой кабель от розетки.
- Протрите пылесос влажной тряпкой.

## Техническое обслуживание



**Внимание!**  
Использовать только оригинальные запчасти TASKI для сохранения гарантии!

Своевременное и правильное ТО обеспечит надежную и долгую работу пылесоса.

Обозначение:

◇ = после каждой работы, ◇◇ = каждую неделю, ◇◇◇ = каждый месяц

Вид ТО	◇	◇◇	◇◇◇	Стр.
Проверьте мешок для пыли (замените при необходимости)	●			23
Очистите части пылесоса (щетку и т.д.)	●			24
Проверьте длину щетины щетки			●	24
Замените фильтр электрощетки		●		24
Замените фильтр отработанного воздуха вакуумного мотора		●		24
Замените защитный фильтр мотора		●		24
Протрите пылесос влажной тряпкой	●			24

### Сроки ТО

Устройства TASKI соответствуют самым высоким стандартам качества, безопасность проверяется ОТК и авторизованными независимыми инспекторами. Электро-механические части устройства изнашиваются со временем.

- В целях безопасности и эксплуатационной готовности, ТО должно проводиться через каждые 300 часов работы, но не менее 1 раза в год.

*При высоких рабочих нагрузках нужно проводить ТО чаще.*

### Сервисный центр

При обращении в сервис-центр (в случае неисправности или для размещения заказа), называйте серию, тип и серийный номер вашего пылесоса.

Эту информацию вы можете найти на пылесосе, а адрес ближайшего к вам партнера TASKI - на последней странице данной инструкции.

### Транспортировка

Убедитесь, что пылесос надежно закреплен при транспортировке.

### Утилизация

Утилизация пылесоса и его частей должна производиться с учетом соответствующих предписаний в стране использования.

### Сбои в работе

Сбой	Причина	Устранение	Стр.
Пылесос не включается	Не включен	• Включите	22
	Кабель питания не подключен к электропитанию	• Проверьте	
	Кабель питания поврежден	• Позвоните в службу ТО	
	Мотор не работает	• Позвоните в службу ТО	
Электрощетка не включается	Выключатель не работает	• Позвоните в службу ТО	
	Пылесос не в рабочем положении	• Приведите в рабочее	22
	Мотор работает, а электрощетка нет	• Привод поврежден • Позвоните в службу ТО	

Сбой	Причина	Устранение	Стр.
Плохо собирает мусор	Защитный фильтр мотора загрязнен	• Замените/Прочистите защитный фильтр	24
	Всасывающий шланг или насадка засорены	• Удалите засор	
	Мешок для пыли заполнен	• Замените	23
	Крышка всасывающего блока установлена неверно	• Проверьте	
	Всасывающий шланг не подсоединен	• Проверьте	
Посторонний запах	Насадки установлены неверно	• Проверьте	
	Влажный фильтр-мешок	• Храните в сухом помещении	24
	Присутствие влаги	• Замените фильтр, прочистите трубки	23

### Технические характеристики

Серия	jet 38	jet 50	
Тип	TR5.38	TR5.50	
Номинальное напряжение	220-240 В 100-120 В	220-240 В 100-120 В	В В
Частота	50-60	50-60	Гц
Номинальная мощность	900	920	Вт
Вес	7.8	8.3	кг
Размер (Д x Ш x В)	26x38x120	26x50x120	см
Соответствует стандарту EN 60704-1 по защите от шума	<70	<70	дБ(А)
Класс электрозащиты	II	II	

### Необходимые принадлежности

Артикул		jet 38/50
8502160	Двойной бумажный фильтр-мешок (10 шт. в упаковке)	X
8503640	Защитный фильтр мотора (10 шт. в упаковке)	X
4121380	Фильтр электрощетки	X
4115720	Фильтр отработанного воздуха (5 шт. в упаковке)	X
8505180	ХЕПА фильтр (опционально)	X
4119690	Щётка 38	Jet 38
4128949	Щётка 50	Jet 50